Eigenflow

GUIDE APPEL

Cicada, l'interprète en direct

Installé et réglé pas à pas pour tes appels : Mac, Windows, Linux, langues, coûts, confidentialité et loi française

PAR

Abyane Nabeebaccus

INSTAGRAM

@abyane_nb

ÉDITION

novembre 2026

Tu as commenté APPEL, voici le guide. Le pense-bête de la vidéo d'abord : Cicada écoute ce que ton ordinateur joue, te montre la traduction en sous-titres pendant que l'autre parle, et quand tu tiens une touche, il dit ta réponse dans sa langue, directement dans l'appel. Aucun bot n'entre dans la réunion.

Ce guide reprend ce que la vidéo résume en cinquante secondes : ce que fait Cicada, l'installation sur Mac, Windows et Linux, le réglage pour un appel en japonais, anglais, espagnol, allemand, portugais, chinois ou coréen, ce qui est gratuit et ce qui demande une clé, ce qui part sur internet, ce que dit la loi française quand on transcrit un appel, et les limites.

Une précision honnête : on n'a pas installé Cicada. Tout ce qui suit vient du dépôt GitHub (README, notes de version, code), du site officiel et des pages officielles citées, relus le 24 novembre 2026. On n'a aucun lien avec l'auteur du projet.

À savoir avant de lire

- Cicada est gratuit et open source (licence Apache-2.0). Le dépôt a été créé le 1er novembre 2026 ; la version du jour est la 1.10.1, sortie le 14 novembre 2026.
- Il marche avec tout ce qui fait du son sur ton ordinateur : Zoom, Teams, Google Meet, Webex, Discord, Telegram, une page web. Sur téléphone, le système bloque le son des applis d'appel.
- Sans clé et sans compte, seulement sur un Mac Apple silicon (puce M) avec macOS 14.4 ou plus : sous-titres traduits, dossier de réunion, et interprétation avec les voix du Mac.
- Sur Windows, Linux, Android et les Mac Intel, il faut une clé d'un service d'IA (Ling, OpenRouter, ZenMux ou un service compatible).
- Les notes en direct, les noms des interlocuteurs, les voix naturelles et le clonage de ta voix demandent une clé, même sur Mac Apple silicon.
- Ling, le service d'Ant Group, donne 10 yuans de crédit par mois selon Ling, soit environ 1,37 € au taux de la BCE du 24 novembre 2026. Le README compte 0,15 à 1 yuan par heure de réunion.
- Celui d'en face entend une voix de synthèse, environ deux secondes après que tu lâches la touche. Ce n'est pas ta voix, sauf si tu la clones avec une clé Ling.
- Transcrire ou enregistrer un appel sans prévenir peut être une infraction en France (partie 7). Préviens toujours.
- La version 1.10.1 n'est pas encore notarisée par Apple : au premier lancement, il faut passer par Confidentialité et sécurité, puis Ouvrir quand même (partie 2).

1. Ce que fait Cicada

Cicada (知了 en chinois, la cigale) est une appli pour Mac, Windows, Linux et Android, publiée sur GitHub avec tout son code. Elle fait trois choses pendant un appel.

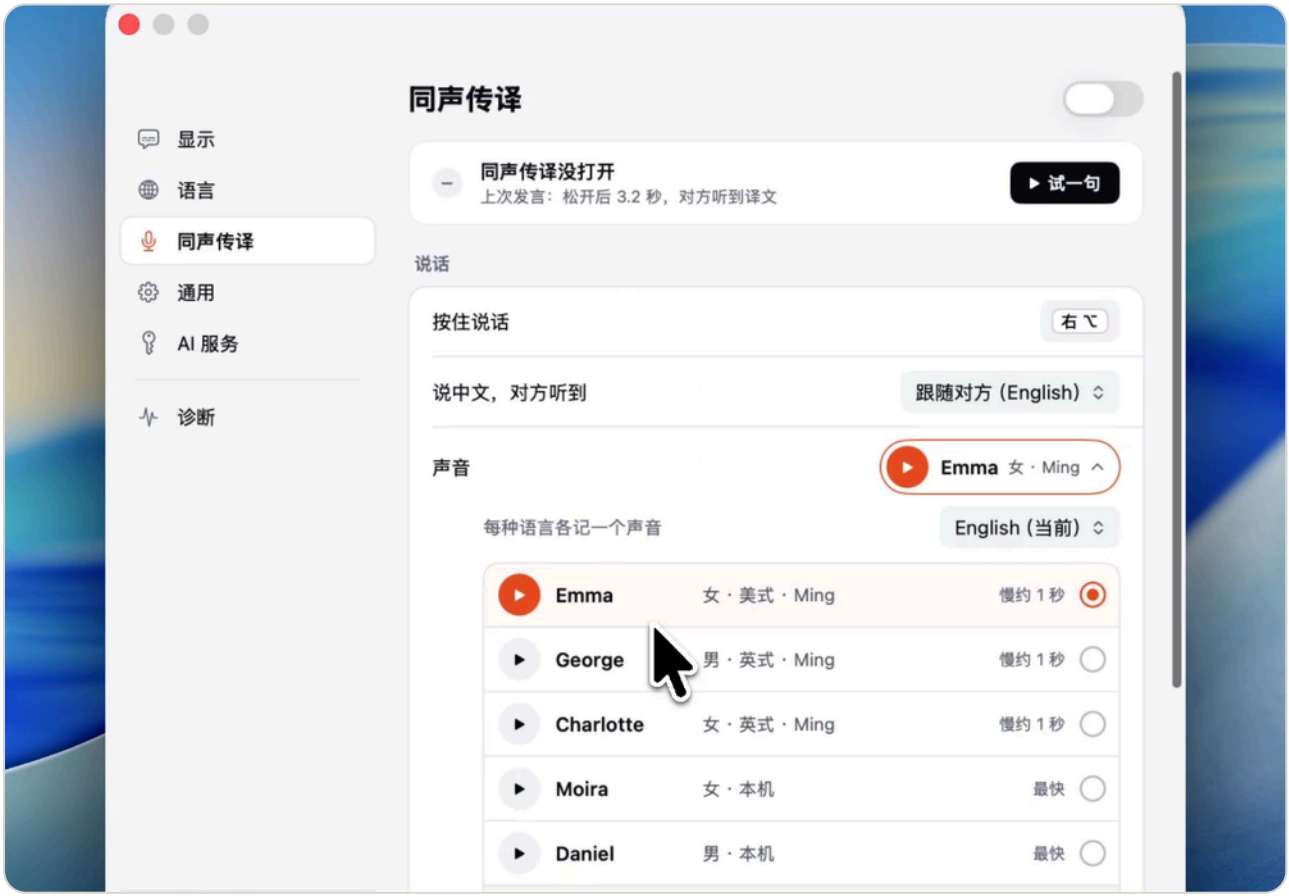
Elle te fait comprendre

Cicada écoute le son de l'ordinateur, pas le micro. Elle reconnaît la langue parlée en quelques secondes et affiche des sous-titres traduits dans une barre qui n'apparaît que quand quelqu'un parle. La phrase en cours est traduite au fil de l'eau, puis remplacée par une traduction plus propre quand la phrase est finie.

Sur un Mac Apple silicon, la reconnaissance de la parole tourne sur l'ordinateur. Le son ne sort pas du Mac, seul le texte reconnu part vers le service de traduction (partie 6).

Elle te fait parler

Tu tiens la touche ⌥ (Option) de droite sur Mac, ou Ctrl de droite sur Windows, et tu parles en français. Quand tu lâches, Cicada traduit et dit la phrase dans la langue de l'autre, à travers un micro virtuel que l'appli de visio prend pour ton vrai micro. Pour l'autre, le son arrive dans l'appel comme si tu parlais.



Les réglages d'interprétation de Cicada sur Mac (capture officielle du dépôt, interface en chinois) : la touche « 右 ⌥ » (⌥ de droite), la langue que l'autre entend, et les voix : Emma, George et Charlotte (voix Ming, avec une clé, environ une seconde plus lentes), Moira et Daniel (voix du Mac, les plus rapides).

Elle se souvient

Chaque réunion est gardée sur ton appareil : transcription bilingue, enregistrement audio, et avec une clé, des notes écrites pendant l'appel (résumé, sujets, conclusions, tâches, un schéma en arête de poisson des causes, un lexique des noms). L'heure affichée à côté de chaque conclusion

ou tâche ramène la transcription à la ligne où ça a été dit. Un clic sur une ligne relance l'enregistrement à cet endroit. Export en Markdown, Word et sous-titres SRT.

---

2. Installer Cicada sur Mac, pas à pas

Avant de télécharger

- Vérifie ton Mac : menu Pomme, puis À propos de ce Mac. Il te faut macOS 14.4 ou plus. La ligne « Puce » te dit si c'est un Apple silicon (M1, M2, M3, M4…) ou un Intel.
- Sur un Mac Intel, Cicada n'a pas de reconnaissance sur l'appareil : il te faudra une clé Ling dès le départ.
- L'interface de Cicada existe en anglais, chinois, japonais et coréen, pas en français au 24 novembre 2026. Les noms de menus de ce guide sont ceux de la version anglaise.

Étape 1 : la Dictée, seulement sur macOS 14.4 à 15

Sur macOS 14.4 à 15, Cicada passe par la reconnaissance vocale du système. Ouvre Réglages Système, puis Clavier, active la Dictée et ajoute les langues à reconnaître : le français (ce que tu dis en tenant la touche) et la langue de ton interlocuteur (japonais, anglais…). Sur macOS 26, Cicada utilise le nouveau modèle d'Apple et télécharge lui-même la langue qui manque, la Dictée n'est pas nécessaire.

Étape 2 : télécharger et glisser dans Applications

Prends le fichier sur la page officielle cicada.indaloop.app/en/download ou sur la page des versions GitHub : Cicada-1.10.1-macOS-AppleSilicon.dmg pour un Mac Apple silicon, Cicada-1.10.1-macOS-Intel.dmg pour un Intel. Ouvre le fichier et glisse Cicada dans le dossier Applications.

Pour vérifier que le fichier est bien l'original, tape dans le Terminal, depuis le dossier Téléchargements, la commande ci-dessous et compare le résultat avec la ligne du fichier checksums.txt de la page des versions :

```
À COLLER

shasum -a 256 Cicada-1.10.1-macOS-AppleSilicon.dmg
```

Étape 3 : le premier lancement

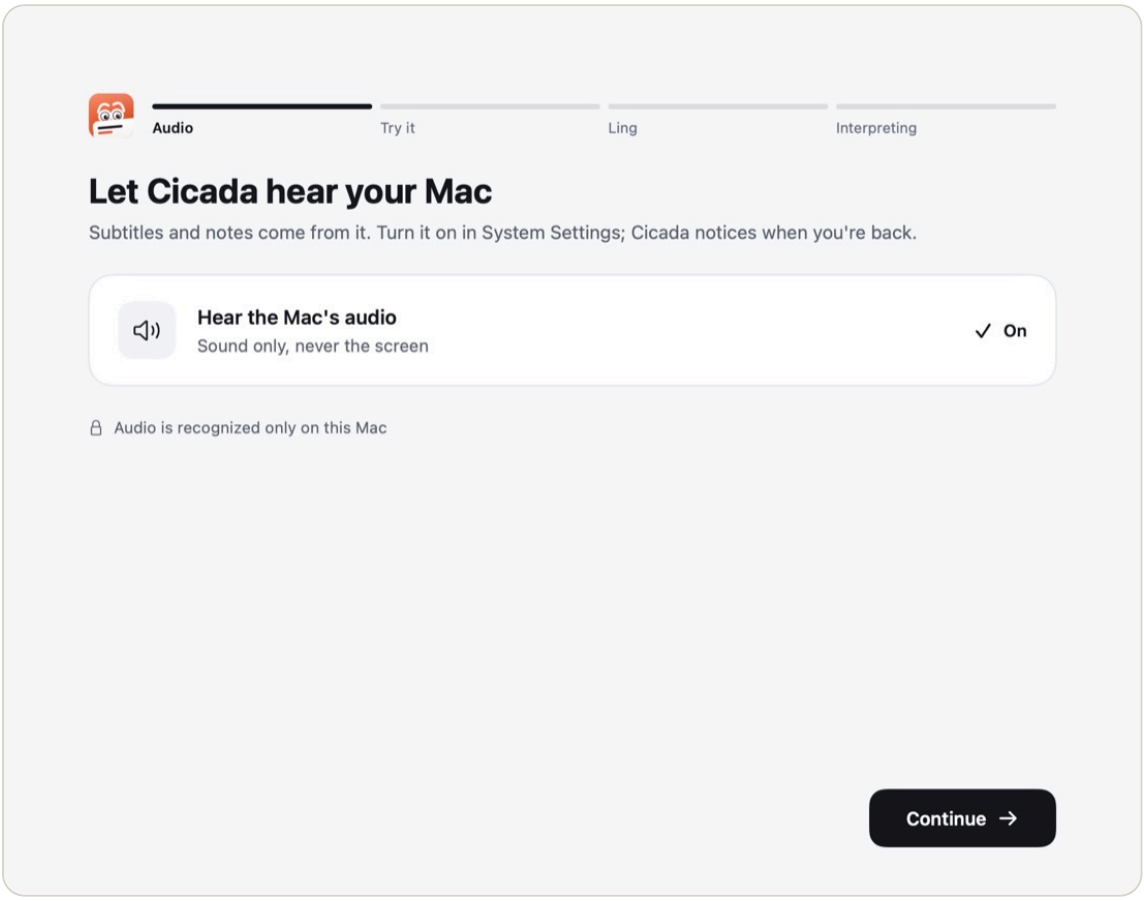
La version 1.10.1 n'est pas notarisée par Apple. Ses notes de version et le site le disent : au premier lancement, macOS refuse de l'ouvrir. Va dans Réglages Système, puis Confidentialité et sécurité, descends jusqu'au message sur Cicada et clique Ouvrir quand même. Une seule fois.

Le README de la branche principale annonce déjà une appli « signée et notarisée » qui s'ouvre d'un double-clic. C'est le travail de la prochaine version (1.11.0), pas encore sortie le 24 novembre 2026. Quand elle sortira, cette étape disparaîtra.

Étape 4 : les autorisations

Cicada ne demande une autorisation qu'au moment où tu utilises la fonction, et tout le reste marche si tu refuses. Le guide de démarrage dans l'appli te les fait donner dans l'ordre.

- Enregistrement de l'écran et de l'audio système (« Screen & System Audio Recording ») : pour entendre le son du Mac. Cicada dit ne jamais enregistrer l'écran. Sans elle, ni sous-titres ni notes.
- Micro : pour l'interprétation (touche tenue ou mains libres) et pour écouter une salle de réunion. Sans lui, tu ne peux pas parler à travers Cicada.
- Surveillance de l'entrée (« Input Monitoring ») : pour repérer la touche ⌥ de droite. Cicada dit ne bloquer ni noter aucune autre touche. Tu peux t'en passer en choisissant un raccourci avec ^ ou ⌘.
- Mot de passe administrateur, une fois : pour installer BlackHole 2ch, le micro virtuel qui fait passer ta voix traduite dans l'appel. Sans lui, l'autre n'entend pas l'interprétation, tout le reste marche.



Le premier écran du guide de démarrage, version anglaise (image officielle du site) : « Let Cicada hear your Mac », le son seulement, jamais l'écran.

Étape 5 : BlackHole, le micro virtuel

La première fois que tu actives l'interprétation, Cicada télécharge BlackHole 2ch depuis son adresse officielle, vérifie le fichier (empreinte SHA-256) et l'installe avec ton mot de passe. BlackHole n'est pas fait par l'auteur de Cicada : c'est un pilote audio libre, sous licence GPL, que Cicada ne fournit pas dans son installateur.

Quand l'interprétation est active, Cicada règle le micro du système sur BlackHole 2ch. Si ton appli de visio a son propre choix de micro (c'est le cas de Zoom, Teams et Meet dans le navigateur), choisis-y BlackHole 2ch ou « Identique au système ». C'est l'erreur la plus probable si l'autre n'entend rien.

Étape 6 : l'essai

Le guide de démarrage joue une réunion d'exemple à deux voix, avec ses sous-titres. Fais-le avant ton premier vrai appel, et essaie une phrase d'interprétation avec un ami avant de le faire avec un client.

---

3. Windows, Linux, Android et iPhone

Windows

Il faut Windows 10 version 2004 ou plus, en x64 (la plupart des PC) ou ARM64 (portables Snapdragon). Télécharge Cicada-1.10.1-Windows-x64.exe (ou ARM64) et double-clique : l'installation se fait sans droits administrateur.

L'installateur n'est pas encore signé. Si l'écran bleu « Windows a protégé votre ordinateur » (SmartScreen) apparaît, clique Informations complémentaires, puis Exécuter quand même. Une seule fois.

Sur Windows, une clé de service d'IA est obligatoire : la reconnaissance de la parole passe par ce service. La touche de parole est Ctrl de droite (modifiable dans les réglages d'interprétation). Le micro virtuel est VB-Cable, gratuit, que le guide de l'appli t'aide à installer.

Linux

Il faut Ubuntu 22.04 ou 24.04 en version bureau (x86_64 ou arm64). Télécharge Cicada-1.10.1-Linux.tar.gz, puis dans un terminal :

```
À COLLER
tar xzf Cicada-1.10.1-Linux.tar.gz && cicada-linux/install.sh
```

Clé de service d'IA obligatoire, comme sur Windows. Pas de pilote à installer : l'interprétation crée elle-même un « Cicada Microphone ». Tu la démarres et l'arrêtes par le micro de la fenêtre des notes ou le raccourci Super + Shift + S, pas en tenant une touche. Attention : sous Linux, la fenêtre des notes est visible quand tu partages ton écran.

Android

Android 10 ou plus, clé obligatoire, installation par un fichier APK (pas encore dans les magasins d'applis). Le système Android interdit de capter le son des applis d'appel et de visio : il faut mettre l'appel en haut-parleur et choisir le mode « In person », qui écoute par le micro. L'interprétation se fait face à face, pas dans l'appel.

iPhone et iPad

Pas encore. La feuille de route l'annonce, en commençant par l'écoute d'une salle, l'interprétation face à face et le dossier de réunion : iOS ne laisse pas une appli capter le son des autres applis.

4. Régler l'interprétation pour un appel

Les deux réglages de langue

Dans Settings, puis Interpreting (sur Mac), deux réglages comptent :

- « I speak » (je parle) : choisis Français. Les langues proposées sont l'anglais, le japonais, le chinois (mandarin), le coréen, l'espagnol, le français, l'allemand et le portugais (du Brésil, pour la reconnaissance).
- « They hear » (l'autre entend) : laisse « follow the other side » (la langue que parle l'autre), ou fixe la langue. Choix possibles : chinois simplifié ou traditionnel, anglais, japonais, coréen, espagnol, français, allemand, portugais.

Une seule langue de sortie à la fois. Dans un appel à trois langues, tout le monde n'entendra pas sa propre langue.

Les sous-titres de ce que dit l'autre se traduisent par défaut dans la langue de ton système. Si ton Mac est en français, tu lis en français sans rien régler.

Langue par langue

- Japonais, coréen, espagnol, allemand : avec une clé Ling, deux voix naturelles (Emma et George) parlent ces langues ; sans clé, une voix du Mac.
- Anglais : trois voix naturelles avec Ling (Emma, George, Charlotte), ou une voix du Mac.
- Chinois : quatre voix naturelles chinoises avec Ling. Côté écoute, seul le mandarin est reconnu.
- Portugais : pas de voix naturelle Ling ; une voix du Mac, ou une voix Gemini si tu passes par OpenRouter ou ZenMux.
- Sur macOS 14.4 à 15, chaque langue à entendre doit être ajoutée dans la Dictée (partie 2, étape 1).
- Sans clé, Cicada prend la meilleure voix du Mac installée pour la langue. Si la voix sonne mal, tu peux en télécharger de meilleures dans Réglages Système, Accessibilité, Contenu énoncé (à vérifier sur ta version de macOS).

Parler : la touche ou les mains libres

- Touche tenue (par défaut) : tu tiens ⌥ de droite pendant que tu parles, tu lâches, la traduction part. C'est le mode le plus sûr, parce que Cicada n'envoie que ce que tu dis pendant que tu tiens.
- Mains libres (« Hands-free », Mac seulement, dans Settings, puis Interpreting) : tu parles quand tu veux pendant que Cicada écoute la réunion, le son de la réunion baisse, et ta phrase traduite part après une seconde de silence. L'auteur conseille de revenir à la touche quand d'autres personnes parlent près de toi, pour que leur voix ne soit pas prise pour la tienne.
- Délai : environ deux secondes avec une voix naturelle selon le site, un peu moins avec une voix du Mac. Fais des phrases courtes et laisse l'autre finir avant de répondre.

Ta propre voix

Avec une clé Ling, tu peux cloner ta voix à partir d'un enregistrement de 8 à 30 secondes (README ; la page de démarrage du site parle de 15 secondes). La traduction sort alors avec ta voix. Sans clé, ou avec OpenRouter ou ZenMux, pas de clonage. Lis la partie 7 avant : ta voix clonée qui parle japonais, ton client va croire que c'est toi.

---

5. Ce qui est gratuit, ce qui demande une clé

Sans clé, sur Mac Apple silicon

- Sous-titres en direct et détection de la langue.
- Traduction par Google Translate (et par la traduction d'Apple sur l'appareil sous macOS 26, si Google ne répond pas).
- Dossier de réunion : transcription bilingue, enregistrement, séparation des voix sur l'appareil.
- Interprétation avec les voix du Mac, sans clonage.

Avec une clé

- Notes écrites pendant l'appel, et leur version complète après.
- Traduction des phrases finies par Ling (cohérente sur les noms et les termes).
- Noms des interlocuteurs remplis à partir de ce qui est dit.
- Voix naturelles, et avec Ling seulement : traduction vocale en une étape et clonage de ta voix.
- Sur Windows, Linux, Android et Mac Intel : tout, puisque la reconnaissance passe par le service.

Quel service, et combien

- Ling, le service de modèles d'Ant Group : toutes les fonctions. Inscription sur la plateforme Ling, clé qui commence par sk-, à coller dans Settings, puis AI Service. Selon Ling, 10 yuans de crédit offerts chaque mois ; le README estime une heure de réunion entre 0,15 et 1 yuan, donc 10 à 50 heures par mois avec le crédit. En euros, au taux de référence de la BCE du 24 novembre 2026 (1 € = 7,3063 yuans) : environ 1,37 € de crédit, et 0,02 € à 0,14 € par heure. Les prix en euros sont à vérifier sur la page du service : Ling affiche ses prix en yuans.
- OpenRouter (recommandé sur la page de démarrage du site) : une seule clé pour beaucoup de modèles, dont ceux de Ling, plus des voix Gemini pour l'interprétation. Pas de traduction vocale en une étape ni de clonage. Le prix dépend du modèle choisi : à vérifier sur la page du service.
- ZenMux, OpenAI ou tout service compatible avec l'API d'OpenAI, y compris un modèle qui tourne chez toi (Ollama, vLLM, Whisper) : même réglage, en haut à droite de Settings, puis AI Service. Avec un autre service que Ling, sur Windows, Linux et Android, les sous-titres arrivent une à deux secondes plus tard.

Cicada lui-même ne coûte rien et n'a pas de formule payante.

6. Ce qui part sur internet

D'après la section confidentialité du README et le site officiel, relus le 24 novembre 2026.

Sur Mac Apple silicon

- Le son reste sur le Mac : enregistrement et reconnaissance se font sur l'appareil.
- Le texte reconnu part vers Google Translate (translate.googleapis.com) pour la traduction, et vers ton service d'IA si tu as une clé (par exemple api.ant-ling.com) pour la traduction des phrases finies et les notes.
- Ta voix part aussi dans deux cas : les phrases que tu dis pendant l'interprétation quand une clé Ling est réglée, et si tu choisis d'envoyer la reconnaissance à un service (bouton « Use Ling for Now », ou ton propre serveur).
- Avec ton propre serveur, l'option « Send audio and text only to your service » coupe Google complètement.

Sur Windows, Linux, Android et Mac Intel

Le son de la réunion part par morceaux vers le service choisi (Ling ou un autre), qui fait la reconnaissance. Les enregistrements et les dossiers de réunion restent sur l'appareil.

Le reste

- Cicada se connecte aussi pour télécharger BlackHole et pour vérifier une fois par jour s'il y a une mise à jour sur GitHub. Pas de statistiques, pas de pistage, pas de serveur à l'auteur, selon le README.
- Les dossiers sont rangés dans ~/Library/Application Support/LiveSubs sur Mac. Ta clé et ton échantillon de voix ne sont lisibles que par ta session.
- Sur Mac, la fenêtre des notes n'apparaît pas dans un partage d'écran, une capture ou un enregistrement d'écran, sauf si tu actives l'option pour une démo.
- Le bouton Share… crée un lien vers les notes, avec date d'expiration et mot de passe : là, les notes sortent de ton ordinateur.

Pour un usage pro, la question qui compte : les paroles de tes clients partent vers Google, et vers Ant Group si tu prends Ling. Lis leurs conditions avant de brancher Cicada sur des appels clients (partie 7).

---

7. Le cadre en France

On n'est pas juristes. Voici ce que disent les textes et la CNIL, relus le 24 novembre 2026 ; pour un cas précis, demande à un avocat.

Enregistrer ou transcrire un appel

D'après le README, Cicada garde sur ton appareil la transcription, les notes et l'enregistrement audio de chaque réunion. Transcrire, c'est capter des paroles.

- L'article 226-1 du Code pénal punit d'un an d'emprisonnement et de 45 000 € d'amende le fait de capter, enregistrer ou transmettre sans le consentement de leur auteur des paroles prononcées à titre privé ou confidentiel. Le consentement est présumé quand c'est fait au vu et au su des personnes, sans qu'elles s'y opposent alors qu'elles le pouvaient.
- Dans un cadre professionnel, la CNIL demande d'informer chaque interlocuteur au moment de l'appel : le but de l'enregistrement, qui y aura accès, son droit de s'y opposer et son droit d'accès (CNIL, réponse sur l'information des clients). Sa fiche sur les appels au travail ajoute : pas d'enregistrement permanent ou systématique, et six mois de conservation au plus (CNIL, écoute et enregistrement des appels sur le lieu de travail ; la CNIL marque cette page comme en cours de mise à jour).
- En pratique : au début de l'appel, une phrase suffit. « J'utilise un outil qui traduit et prend des notes de notre échange, ça te va ? » Et supprime les dossiers dont tu n'as plus besoin (dossier LiveSubs, partie 6).

Les voix enregistrées

Cicada peut retenir la voix d'une personne (« Remember this voice ») pour la reconnaître dans les réunions suivantes. Une empreinte vocale qui sert à identifier quelqu'un est une donnée biométrique au sens du RGPD (article 4, 14°), et son traitement pour identifier une personne est encadré par l'article 9. Le README lui-même dit de demander d'abord à la personne. Demande, et garde une trace de son accord.

Les données de tes clients

Si tu utilises Cicada pour ton entreprise, c'est toi qui décides de ce traitement, donc c'est à toi de respecter le RGPD : informer, limiter la durée, choisir des services sûrs. Le texte de tes appels part vers Google, et vers Ant Group avec Ling (partie 6). Un modèle qui tourne chez toi, avec l'option qui coupe Google, garde tout sur tes machines.

Ne pas se faire passer pour quelqu'un qui parle la langue

L'autre entend une voix de synthèse, ou ta voix clonée. Dans une négociation ou un contrat, laisser croire que tu parles japonais peut se retourner contre toi : un malentendu sur un prix, une date ou une condition, et tu n'as aucun moyen de prouver ce que tu voulais dire. Dis-le au début de l'appel, et confirme par écrit tout ce qui engage.

---

8. Les limites

- Les nuances. Une traduction automatique rate l'ironie, la politesse japonaise, les sous-entendus. Ce qui compte (prix, dates, quantités, conditions) se confirme par écrit après l'appel, dans les deux langues si possible.
- Les chiffres et les noms. Cicada corrige les noms mal entendus avec une clé, et te laisse un lexique à remplir d'avance (Settings, puis Word list). Relis quand même.
- « Toi » dans la transcription ne couvre que ce que tu dis en tenant la touche. Ce que tu dis directement dans la réunion, sans passer par Cicada, n'est ni transcrit ni dans les notes. C'est le premier point de la feuille de route.

- Pas de notes sans clé, pour l'instant. Des notes faites par le modèle d'Apple sur l'appareil sont annoncées.
- Une langue de sortie à la fois, une voix de synthèse, un délai d'environ deux secondes.
- Sur macOS 14.4 à 15, la reconnaissance est un peu moins bonne que sur macOS 26, dit la FAQ du site.
- Pas d'iPhone. Sur Android, interprétation face à face seulement.
- Un projet de trois semaines : quinze versions entre le 3 et le 14 novembre 2026. Ça bouge vite, et des choses de ce guide auront changé. Le README et le site font foi.

---

9. Les alternatives

Les sous-titres intégrés de Teams et Google Meet

- Google Meet traduit les sous-titres, du français et vers le français, mais seulement avec certaines formules Google Workspace : Business Standard, Business Plus, Enterprise Standard, Enterprise Plus, et Google AI Pro for Education (aide Google Meet).
- Teams a des sous-titres traduits en direct, mais l'organisateur de la réunion doit avoir une licence Teams Premium (Microsoft Learn, page mise à jour le 7 novembre 2026).
- Dans les deux cas, ça ne marche que dans leurs propres réunions, et ce sont des sous-titres : personne n'entend ta voix traduite.

Quand préférer autre chose que Cicada

- Un appel qui engage gros (contrat, litige, rendez-vous médical) : un interprète humain.
- Une entreprise qui ne veut pas que ses appels passent par Google ou Ant Group : Cicada avec un modèle hébergé chez soi et l'option qui coupe Google, ou une solution avec contrat de sous-traitance RGPD.

---

10. La méthode

Guide écrit le 24 novembre 2026. Sources relues le même jour vers 16 h 35 (heure de Paris) : le README de la branche main du dépôt wquguru/cicada, ses notes de version 1.10.1, son CHANGELOG, sa feuille de route (docs/ROADMAP.md), les README Windows, Linux et Android, le code de l'appli Mac (langues, réglages d'interprétation, voix, traduction, notes), lu sur GitHub sans rien lancer ; le site officiel cicada.indaloop.app (accueil, téléchargement, démarrage) ; le taux de référence de la BCE du 24 novembre 2026 ; l'article 226-1 du Code pénal sur Légifrance ; deux pages de la CNIL ; l'aide Google Meet ; Microsoft Learn.

Pas testé : on n'a ni installé ni lancé Cicada, ni créé de compte Ling ou OpenRouter. Les délais, la qualité de la traduction et des voix, et le comportement avec Zoom viennent des pages officielles, pas de notre essai. Montants en yuans tels que publiés par le projet et par Ling ; conversion en euros au taux BCE du jour.